



大会  
安全理事会

Distr.  
GENERAL

A/51/975  
S/1997/707  
11 September 1997  
CHINESE  
ORIGINAL: ARABIC/ENGLISH

大会  
第五十一届会议  
议程项目33和35  
中东局势  
巴勒斯坦问题

安全理事会  
第五十二年

1997年9月9日

埃及常驻联合国代表团临时代办  
给秘书长的信

谨随函附上1997年9月7日由埃及担任东道国、约旦国王侯赛因陛下、巴勒斯坦权力机构主席亚西尔·阿拉法特总统阁下、和埃及胡斯尼·穆巴拉克总统阁下举行的首脑会议结束时发表的最后公报。

请将本函及其附件作为大会议程项目33和35的文件并作为安全理事会的文件分发为荷。

临时代办

苏利曼·阿瓦德(签名)

附 件

(原件:阿拉伯文)

1997年9月7日

侯赛因·伊本·塔拉勒国王、穆罕默德·胡斯尼·穆巴拉克总统  
和亚西尔·阿拉法特总统在开罗举行的会谈的最后公报

1997年9月7日星期日,应阿拉伯埃及共和国总统穆罕默德·胡斯尼·穆巴拉克先生阁下的盛情邀请,约旦哈希姆王国侯赛因·伊本·塔拉勒国王陛下、阿拉伯埃及共和国总统穆罕默德·胡斯尼·穆巴拉克先生阁下和巴勒斯坦权力机构主席亚西尔·阿拉法特总统阁下在开罗会晤,讨论中东区域当前局势以及实现全面公正和平的进程所面临的挑战。

与会领导人一致认为,本区域当前局势对三国人民是一种严重的危险,真正威胁到他们当前和今后的重大利益。因此一切相信和平的力量必须同心协力,挫败敌视和平者的企图,为依照国际共识所接受并且有关各方无例外批准的条件。在本区域各国人民迄今同意采取的步骤的基础上恢复全面谈判做好紧急准备。这些条件集中体现于安全理事会的各项有关决议、“以土地换取和平”的原则和实现巴勒斯坦人民的合法政治权利。

与会领导人呼吁整个国际会议、特别是在支持和平进程方面发挥根本作用的国家加强努力,更进一步注意克服威胁到和平进程的种种危险。他们讨论了能够采取哪些手段,以发挥更积极的作用,更积极协助冲突的直接有关方面克服现存的障碍并摆脱当前对区域和国际所有有关势力均造成极大损害的危急局势。在这方面,与会领导人欢迎美利坚合众国国务卿今后数日将在本区域执行的使命,他们为该使命的成功向她表达最良好的祝愿。

三位领导人重申,重要的是,必须努力恢复本区域所有人民对实现和平所抱的希望,加强他们对和平作为不可动摇的战略目标的承诺,不可以从该目标退却,不可以就该目标讨价还价。他们重申这一点是秉承这样的信念;即和平是所有神所启示的宗教敦促采取的自然并且符合道德的选择,对于这样一项选择人民已经形成普遍共识。这是一条通往实现安全、稳定和繁荣的道路,这一点在1996年6月23日在开罗举行的阿拉伯国家首脑会议上得到阿拉伯国家领导人的一致肯定。因此符合所有人民利益的做法是,他们应当坚决反对一些人提出的怀疑和平的活力的一切主张,这些主张每日都在和平制造障碍,煽动报复和敌对态度,发出这种主张的人企图指责在实现公正全面和平的道路上已经取得的成果和成就、并从各方在对等和互利框架中作出的承诺和保证方面后退。

与会领导人认为,为了挽救濒临危险的和平进程,直接有关方面必须采取实际的具体措施,首先包括:

1. 各方重申其承诺,即根据商定的工作范围尽快在各方面不断努力实现全面和公正的和平并且不提出不利于和平或不符合和平进程的任何新条件或新立场;

2. 不诉诸武力或暴力,因为这种方式从根本上违背了和平精神。在这种情况下,与会领导人谴责伤害无辜平民生命的恐怖主义和暴力,不论其行为动机或来源如何,并把它们看作阿拉伯和以色列双方一小撮人企图破坏和平进程和剥夺该区域人民在没有暴力的和平安宁世界上快乐生活的自然权利。

3. 诚心诚意小心谨慎地执行从和平进程开始以来双方达成的所有协议,各方都履行其承诺并避免作出破坏承诺的威胁,因为那样做会破坏国际关系的稳定并给已通过批准的协议的信誉蒙上阴影。那还会有损于该区域人民对将来签订的协议的信任程度。在这方面,三位领导表示,以色列必须完成进一步重新部署的各阶段工作,第二阶段于1997年9月7日到期;

4. 重申双方的承诺,即不采取违背其承诺。不符合和平精神或对已商定通过谈判解决的问题产生不良影响的单方面措施或行动。这尤其适用于以色列目前的移

民活动、没收巴勒斯坦土地、集体惩罚巴勒斯坦人民和在最后地位谈判的范围以外试图建立耶路撒冷城的法律和既成事实地位等问题。三国领导人敦促双方执行1995年9月28日〈临时协议〉的所有规定并尽快恢复最后地位谈判。同样以色列不得进行可能会改变1967年6月4日边界线外叙利亚领土任何部分地位的公共工程或实施任何项目；

5. 各方承诺所采取的立场和实行的政策都要确保为恢复巴勒斯坦方面和叙利亚及黎巴嫩方面认真和广泛的谈判作准备工作并建立一种有利于谈判成功和有利于各方就所讨论问题达成协议的气氛。

与会领导人结束谈话时商定相互和与有关各方保持联系,以便为该区域各国人民的利益使和平进程摆脱目前的危机。

-----